

**Cycle view of the study programme**

B1 Or Th Pr Au Cr

**Focus optional courses (B1 : 10Cr, B2 : 20Cr)**

**Choose 2 modules depending on languages chosen in the 1st year from : (B1 : 10Cr, B2 : 20Cr)**

**English (B1 : 5Cr, B2 : 10Cr)**

INTR0001-1 *Simultaneous interpretation from English into French I* - Muriel MERCIER - [3d FT Tr. Pr.] B1 TA 15 30 [+] 5

INTR0009-1 *Simultaneous interpretation from English to French, including elements of remote simultaneous interpretation* - Muriel MERCIER - [3d FT Tr. Pr.] B2 TA 15 45 [+] 5

**Prerequisite :**

INTR0001-1 - Interprétation simultanée de l'anglais vers le français I

INTR0021-1 *Simultaneous interpretation from French into English* - Isabelle FRAIPONT B2 TA 45 - - 5

**Prerequisite :**

INTR0001-1 - Interprétation simultanée de l'anglais vers le français I

**German (B1 : 5Cr, B2 : 10Cr)**

INTR0002-1 *Simultaneous interpretation from German into French I* - Isabelle VAN DELFT - [3d FT Tr. Pr.] B1 TA 15 30 [+] 5

INTR0011-1 *Simultaneous interpretation from German into French II* - Elisabeth PELZER - [3d FT Tr. Pr.] B2 TA 15 45 [+] 5

**Prerequisite :**

INTR0002-1 - Interprétation simultanée de l'allemand vers le français I

INTR0022-1 *Simultaneous interpretation from French into German* - Simone BALTES B2 TA 45 - - 5

**Prerequisite :**

INTR0002-1 - Interprétation simultanée de l'allemand vers le français I

**Dutch (B1 : 5Cr, B2 : 10Cr)**

INTR0003-1 *Simultaneous interpretation from Dutch into French I* - Joëlle VERHELLE - [3d FT Tr. Pr.] B1 TA 15 30 [+] 5

INTR0013-1 *Simultaneous interpretation from Dutch to French, including elements of remote simultaneous interpretation* - Joëlle VERHELLE - [3d FT Tr. Pr.] B2 TA 15 45 [+] 5

**Prerequisite :**

INTR0003-1 - Interprétation simultanée du néerlandais vers le français I

INTR0023-1 *Simultaneous interpretation from French into Dutch* - Els HERMIE B2 TA 45 - - 5

**Prerequisite :**

INTR0003-1 - Interprétation simultanée du néerlandais vers le français I

**Spanish (B1 : 5Cr, B2 : 10Cr)**

INTR0004-1 *Simultaneous interpretation from Spanish into French I* - Valéria NAGY - [3d FT Tr. Pr.] B1 TA 15 30 [+] 5

INTR0015-1 *Simultaneous interpretation from Spanish into French II* - Valéria NAGY - [3d FT Tr. Pr.] B2 TA 15 45 [+] 5

**Prerequisite :**

INTR0004-1 - Interprétation simultanée de l'espagnol vers le français I

INTR0024-1 *Simultaneous interpretation from French into Spanish* - Maria ESTALAYO B2 TA 45 - - 5

**Prerequisite :**

INTR0004-1 - Interprétation simultanée de l'espagnol vers le français I

The majority of the courses take place Rue de Pitteurs (bât. L3 and L5)

*Notice :* The Master 1 in Interpreting and the Master 1 in Translation have several courses in common.

#### Core curriculum compulsory courses (B1 : 10Cr, B2 : 20Cr)

|            |   |    |    |    |   |     |    |
|------------|---|----|----|----|---|-----|----|
| TRAD0135-1 | <i>Deontology and project management</i> - Martine ETIENNE  | B1 | Q2 | 30 | - | -   | 5  |
| INFO0116-1 | <i>Documentary and corpus research</i><br>- <i>Documentary and corpus research</i> - Christophe DONY<br>- <i>Use and creation of a corpus as a translation aid</i> - Isa HENDRIKX | B1 | TA | 15 | - | -   | 5  |
| PSTG0021-1 | <i>Work placement</i> - Valérie BADA, Yolanda LORENTE CARRILLO - [8w Internship]  | B2 | TA | -  | - | [+] | 5  |
| PTFE0034-1 | <i>Final thesis</i> - Valérie BADA  | B2 | TA | -  | - | -   | 15 |

#### Common core courses (B1 : 40Cr, B2 : 20Cr)

##### Choose two modules from : (B1 : 40Cr, B2 : 20Cr)

##### English (B1 : 20Cr, B2 : 10Cr)

|            |   |    |    |    |    |   |   |
|------------|---|----|----|----|----|---|---|
| TRAD0079-1 | <i>English to French translation theory and practice (including aspects of post-editing and the use of corpora)</i> - Valérie BADA  | B1 | Q2 | 30 | -  | - | 5 |
| TRAD0096-1 | <i>Comparative method in linguistics, English-French (english language)</i> - Marie HERBILLON   | B1 | Q1 | 30 | -  | - | 5 |
| INTR1132-1 | <i>English-French consecutive interpretation I</i> - Muriel MERCIER   | B1 | TA | 30 | 30 | - | 5 |
| INTR1128-1 | <i>French-English consecutive interpretation I</i> - Isabelle FRAIPONT  | B1 | Q2 | 15 | 15 | - | 5 |
| INTR1123-1 | <i>English-French consecutive interpretation II</i> - Joachim COLARIS<br><b>Prerequisite :</b><br>INTR1132-1 - Interprétation consécutive de l'anglais vers le français I   | B2 | TA | 15 | 30 | - | 5 |
| INTR0017-1 | <i>French-English consecutive interpretation II and liaison interpreting</i><br>- <i>French-English consecutive interpretation II</i> - Isabelle FRAIPONT<br>- <i>Liaison interpreting</i> - Joachim COLARIS<br><b>Prerequisite :</b><br>INTR1128-1 - Interprétation consécutive du français vers l'anglais I | B2 | Q1 | 15 | -  | - | 5 |

##### German (B1 : 20Cr, B2 : 10Cr)

|            |  |    |    |    |    |   |   |
|------------|--|----|----|----|----|---|---|
| TRAD0061-1 | <i>Theory and practice of translation from German into French I</i> - Céline LETAWE  | B1 | Q1 | 30 | -  | - | 5 |
| TRAD0062-1 | <i>Comparative method in linguistics, German-French</i> - Céline LETAWE  | B1 | Q1 | 30 | -  | - | 5 |
| INTR1131-1 | <i>German-French consecutive interpretation I</i> - Isabelle VAN DELFT   | B1 | TA | 30 | 30 | - | 5 |
| INTR1127-1 | <i>French-German consecutive interpretation I</i> - Simone BALTES  | B1 | Q2 | 15 | 15 | - | 5 |
| INTR1120-1 | <i>German-French consecutive interpretation II</i> - Elisabeth PELZER<br><b>Prerequisite :</b><br>INTR1131-1 - Interprétation consécutive de l'allemand vers le français I   | B2 | TA | 15 | 30 | - | 5 |
| INTR0018-1 | <i>French-German consecutive interpretation II and liaison interpreting</i><br>- <i>French-German consecutive interpretation II</i> - Simone BALTES<br>- <i>Liaison interpreting</i> - Simone BALTES<br><b>Prerequisite :</b><br>INTR1127-1 - Interprétation consécutive du français vers l'allemand I | B2 | Q1 | -  | 15 | - | 5 |

##### Dutch (B1 : 20Cr, B2 : 10Cr)

|            |   |    |    |    |    |   |   |
|------------|---|----|----|----|----|---|---|
| TRAD0066-1 | <i>Theory and practice of translation from Dutch into French I</i> - Maud GONNE | B1 | Q1 | 30 | -  | - | 5 |
| TRAD0067-1 | <i>Comparative method in linguistics, Dutch-French</i> - Laurent RASIER         | B1 | Q1 | 30 | -  | - | 5 |
| INTR1130-1 | <i>Dutch-French consecutive interpretation I</i> - Anne CROMBET                 | B1 | TA | 30 | 30 | - | 5 |
| INTR1126-1 | <i>French-Dutch consecutive interpretation I</i> - Els HERMIE                   | B1 | Q2 | 15 | 15 | - | 5 |

|                                       |  |    |    |    |    |   |   |
|---------------------------------------|--|----|----|----|----|---|---|
| INTR1117-1                            | <i>Dutch-French consecutive interpretation II</i> - Joëlle VERHELLE<br><b>Prerequisite :</b><br>INTR1130-1 - Interprétation consécutive du néerlandais vers le français I  | B2 | TA | 15 | 30 | - | 5 |
| INTR0019-1                            | <i>French-Dutch consecutive interpretation II and liaison interpreting</i><br>- <i>French-Dutch consecutive interpretation II</i> - Els HERMIE<br>- <i>Liaison interpreting</i> - Els HERMIE<br><b>Prerequisite :</b><br>INTR1126-1 - Interprétation consécutive du français vers le néerlandais I         | B2 | Q1 | -  | 15 | - | 5 |
|                                       |  |    |    | 30 | -  | - |   |
| <b>Spanish (B1 : 20Cr, B2 : 10Cr)</b> |  |    |    |    |    |   |   |
| TRAD0073-1                            | <i>Theory and practice of translation from Spanish into French I</i> - AnneCécile DRUET - Suppl : Clémence BELLEFLAMME   | B1 | Q1 | 30 | -  | - | 5 |
| TRAD0074-1                            | <i>Comparative linguistics Spanish-French</i> (spanish language) - AnneCécile DRUET - Suppl : Patricia WILLSON   | B1 | Q1 | 30 | -  | - | 5 |
| INTR1129-1                            | <i>Spanish-French consecutive interpretation I</i> - Valéria NAGY  | B1 | TA | 30 | 30 | - | 5 |
| INTR1125-1                            | <i>French-Spanish consecutive interpretation I</i> - Maria ESTALAYO  | B1 | Q2 | 15 | 15 | - | 5 |
| INTR1114-1                            | <i>Spanish-French consecutive interpretation II</i> - Valéria NAGY<br><b>Prerequisite :</b><br>INTR1129-1 - Interprétation consécutive de l'espagnol vers le français I  | B2 | TA | 15 | 30 | - | 5 |
| INTR0020-1                            | <i>French-Spanish consecutive interpretation II and liaison interpreting</i><br>- <i>French-Spanish consecutive interpretation II</i> - Maria ESTALAYO<br>- <i>Liaison interpreting</i> - Maria ESTALAYO<br><b>Prerequisite :</b><br>INTR1125-1 - Interprétation consécutive du français vers l'espagnol I | B2 | Q1 | -  | 15 | - | 5 |
|                                       |  |    |    | 30 | -  | - |   |